

АНГЛО-РУССКИЙ
ЯДЕРНЫЙ СЛОВАРЬ

ENGLISH-RUSSIAN NUCLEAR DICTIONARY

by
D. I. VOSKOBOINIK, D. Sc. (Tech.)
and
M. H. ZIMMERMAN

Edited by
D. I. VOSKOBOINIK, D. Sc. (Tech.)

CENTRAL EDITORIAL BOARD
FOREIGN-LANGUAGE SCIENTIFIC AND TECHNICAL DICTIONARIES
FIZMATGIZ
Moscow 1960

АНГЛО-РУССКИЙ ЯДЕРНЫЙ СЛОВАРЬ

Составили
д-р. техн. наук Д. И. ВОСКОВОЙНИК
и
М. Г. ЦИММЕРМАН

Под редакцией
д-ра техн. наук Д. И. ВОСКОВОЙНИКА

ГЛАВНАЯ РЕДАКЦИЯ
ИНОСТРАННЫХ НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКИХ СЛОВАРЕЙ
ФИЗМАТГИЗА
Москва 1960

*Воскобойник Давид Израилевич,
Циммерман Моисей Генрихович.*
Англо-русский ядерный словарь.

Редактор *Е. В. Лепешинская.*

Техн. редактор *В. Н. Крючкова.*

Корректор *В. Я. Есипова.*

Сдано в набор 23/II 1960 г. Подписано к печати 17/VI 1960 г. Бумага 84×108¹/₃₂.
Физ. печ. л. 12,5. Условн. печ. л. 20,5. Уч.-изд. л. 28,67. Тираж 20 000 экз.
Цена книги 13 р. 45 к., с 1/I 1961 г. — 1 р. 35 к. Заказ № 1284

Государственное издательство физико-математической литературы.

Москва, В-71, Ленинский проспект, 15.

Отпечатано с матриц во 2-й типографии
Военного издательства Министерства обороны Союза ССР
Ленинград, Д-65, Дворцовая пл., 10

ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящий словарь содержит около 20 000 терминов из следующих отраслей ядерной физики и техники: теоретическая и экспериментальная ядерная физика, термоядерные исследования, физика реакторов, реакторостроение, материалы для реакторов, ядерное топливо, технология переработки топлива, изотопная техника, защита от радиоактивных излучений и ядерная аппаратура. В словарь включены также наиболее употребительные термины из радиобиологии и названия уран- и торийсодержащих минералов. В приложении даны принятые в английской и американской литературе сокращения и таблица элементов и изотопов.

При подготовке словаря были использованы труды 1-й и 2-й Международных Женевских конференций по мирному использованию атомной энергии, а также основные научные журналы и монографии по ядерной физике и технике.

Составители благодарят В. К. Макарова и Г. Н. Янковского за сообщение ими некоторого числа новых терминов. В особенности составители признательны редактору Издательства Е. В. Лепешинской за тщательную подготовку словаря к печати.

Все замечания и предложения просим направлять в Главную редакцию иностранных научно-технических словарей Физматгиза по адресу: Москва, В-71, Ленинский проспект, 15.

Составители

О ПОЛЬЗОВАНИИ СЛОВАРЕМ

Ведущие английские термины расположены в словаре в алфавитном порядке. Термины, состоящие из слов, пишущихся через дефис, следует рассматривать как слитно написанные слова, например:

beryllium бериллий, Be
beta-active бета-активный
beta-counted с измеренной бета-активностью
betafite бетафит
beta-phase бета-фаза

Для составных терминов принята алфавитно-гнездовая система. По этой системе термины, состоящие из определений и определяемых слов, следует искать по определяемым словам (ведущим терминам). Например, термин **chromatic aberration** следует искать в гнезде термина **aberration**. В гнезде термины расположены следующим образом: термины с последующими определениями — в алфавитном порядке этих определений, термины с предыдущими определениями — также в алфавитном порядке определений. Фразеологические сочетания даны в подбор к ведущему термину и отделены от его переводов знаком □. Ведущие термины в гнезде заменены тильдой (~). Например: **centre** центр, середина □ **between** ~ s расстояние между центрами

~ of gravity центр тяжести
~ of mass центр масс
activation ~ центр активации
atomic ~ центральная часть атома, ядро.

Различные грамматические категории слов разделены в переводе знаком ||. Например: **age** возраст || стареть.

Факультативная часть английского термина и русского перевода заключены в круглые скобки. Например: **personnel (monitoring) film badge** следует читать: **personnel monitoring film badge**, **personnel film badge**; **neutron (radio)activation analysis** нейтронный (радио) активационный анализ, следует читать: нейтронный радиоактивационный анализ, нейтронный активационный анализ.

Пояснения русских переводов также заключены в круглые скобки.

В переводах принята следующая система разделительных знаков: синонимы отделены запятой, более далекие значения — точкой с запятой, разные значения — цифрами.

А

aberration абберация

chromatic ~ хроматическая абберация

spherical ~ сферическая абберация

Able «Эйбл» (условное название воздушного взрыва американской плутониевой бомбы в районе атолла Бикини 1 июля 1946 года)

A-bomb атомная бомба

above-critical надкритический

above-thermal надтепловой

absolute абсолютный

absorb поглощать, абсорбировать; впитывать; всасывать

absorbability поглощающая способность, абсорбционная способность; впитывающая способность; всасывающая способность

absorbable поглощаемый, абсорбируемый; всасываемый; впитываемый

absorbate абсорбат (абсорбируемое вещество)

absorbent поглотитель, абсорбент (абсорбирующее вещество)

absorber 1. поглотитель, абсорбер; абсорбционный аппарат; 2. амортизатор

alpha ~ поглотитель альфа-излучения

beta ~ поглотитель бета-излучения

composite ~ комбинированный поглотитель, сложный поглотитель

control ~ регулирующий поглотитель (нейтронов)

absorber

degrading ~ поглотитель для снижения энергии (*напр.* частиц)

fertile ~ полезный поглотитель (нейтронов), топливное сырьё, воспроизводящее вещество

film ~ плёночный поглотитель

gamma ~ поглотитель гамма-излучения

lead ~ свинцовый поглотитель

neutron ~ поглотитель нейтронов

non-resonance ~ нерезонансный поглотитель

non-1/v ~ поглотитель с законом поглощения отличным от $1/v$

parasitic ~ паразитный поглотитель

radioactivity ~ поглотитель радиоактивных веществ; поглотитель радиоактивных излучений

resonance ~ резонансный поглотитель

selective ~ селективный поглотитель

shock ~ амортизирующее устройство; демпфер; амортизатор; буфер

wedge ~ клиновидный поглотитель

$1/v$ ~ поглотитель с законом поглощения $1/v$

absorptiometer абсорбиометр

absorptiometric абсорбциометрический

absorptiometry абсорбциометрия (измерение поглощающей способности)

gamma ~ гамма-абсорбциометрия, измерение поглощения гамма-лучей

X-ray ~ рентгеновская абсорбциометрия, измерение поглощения рентгеновских лучей

absorption поглощение, абсорбция; впитывание; всасывание

alpha ~ поглощение альфа-излучения

anomalous ~ аномальное поглощение

beta ~ поглощение бета-излучения

cadmium ~ поглощение (нейтронов) кадмием

Compton ~ комптоновское поглощение (гамма-лучей)

Compton electron ~ поглощение комптоновских электронов

continuous ~ непрерывное поглощение

critical ~ критическое поглощение

differential ~ дифференциальное поглощение

dipole ~ дипольное поглощение

epithermal ~ поглощение надтепловых нейтронов

excess ~ избыточное поглощение

exponential ~ экспоненциальное поглощение, поглощение по экспоненциальному закону

fission neutron ~ 1. захват нейтронов с делением; 2. поглощение нейтронов деления

fractional ~ относительное поглощение

gamma ~ поглощение гамма-излучения

Klein-Nishina ~ клейн-нишиновское поглощение

absorption

line ~ дискретное поглощение, поглощение при определённой энергии

mass ~ поглощение во всём объёме

neutron ~ поглощение нейтронов

neutron resonance ~ резонансное поглощение нейтронов

neutron resonance ~ by U^{238} резонансное поглощение нейтронов ураном-238

non-fission ~ поглощение без деления

non-fission neutron ~ поглощение нейтронов без деления, радиационный захват нейтронов

nuclear ~ ядерное поглощение

pair-production ~ поглощение гамма-лучей с образованием пар

paramagnetic resonance ~ парамагнитное резонансное поглощение

parasitic ~ паразитное поглощение

photoelectric ~ фотоэлектрическое поглощение

preferential ~ преимущественное поглощение

quadrupole ~ квадрупольное поглощение

radiation ~ поглощение излучения

radiative ~ радиационный захват

resonance ~ резонансное поглощение

selective ~ селективное поглощение

single-level ~ поглощение энергии, вызванное возбуждением одиночного уровня

spectral ~ спектральное поглощение

structural ~ поглощение (нейтронов) конструкционными материалами

absorption

thermal ~ поглощение тепловых нейтронов

uranium resonance ~ резонансное поглощение (нейтронов) ураном

volume ~ объёмное поглощение

window ~ поглощение окном счётчика

absorptive абсорбционный

absorptivity поглощающая способность, абсорбционная способность; всасывающая способность; впитывающая способность

abstraction:

heat ~ отбор тепла

abukamalite абукамалит

abundance распространённость

anomalous ~ аномальная распространённость

cosmic ~ распространённость элемента в космосе

fractional isotopic ~ относительная распространённость изотопа (выраженная как отношение числа атомов данного изотопа к общему числу атомов элемента)

isobaric ~ распространённость изобара

isotope ~ распространённость изотопа

isotopic ~ распространённость изотопа

mass ~ выход (изобаров) определённой массы; выход масс (при делении)

meteoritic ~ распространённость (элемента) в метеоритах

natural ~ природный изотопный состав

nuclide ~ распространённость изотопов

percent ~ относительная распространённость в процентах

relative isotopic ~ относительная распространённость изотопа (выраженная как отноше-

ние числа атомов данного изотопа к числу атомов определённого изотопа)

abundance

stellar ~ распространённость (элемента) в звёздах

abundant распространённый

accelerate ускорять

accelerated ускоренный

acceleration ускорение; разгон

cumulative ~ накапливаемое ускорение

postdeflection ~ ускорение после отклонения, послеускорение

radiofrequency ~ ускорение на высокой частоте

accelerator ускоритель

alternating-gradient ~ ускоритель со знакопеременным градиентом (магнитного поля)

atomic ~ ускоритель атомных частиц

cascade ~ каскадный ускоритель

cathode-ray ~ ускоритель электронов

cavity-type ~ ускоритель резонаторного типа

circular ~ циклический ускоритель

Cockroft-Walton ~ ускоритель Кокрофта — Уолтона; генератор Кокрофта — Уолтона

constant-potential ~ электростатический ускоритель

D-D ~ ускоритель — источник D-D нейтронов

drift-tube ~ ускоритель с дрейфовыми трубками

electron ~ ускоритель электронов

fixed-field alternating-gradient ~ жёсткофокусирующий ускоритель с постоянным полем

heavy-ion linear ~ линейный ускоритель тяжёлых ионов

high-current ~ сильнотоочный ускоритель

accelerator

high-energy ~ ускоритель на высокие энергии

induction electron ~ индукционный ускоритель электронов, бетатрон

ion ~ ускоритель ионов

linear ~ линейный ускоритель

linear - electron ~ линейный ускоритель электронов

linear proton ~ линейный ускоритель протонов

magnetic-resonance ~ циклотрон

multi-Bev ~ ускоритель на несколько миллиардов электрон-вольт

multiple-cavity ~ ускоритель с многими резонаторами, многокамерный ускоритель

particle ~ ускоритель (атомных) частиц

plasma ~ плазменный ускоритель

positive-ion ~ ускоритель положительно заряженных ионов

pressurized ~ ускоритель в корпусе высокого давления

proton ~ ускоритель протонов

pulse ~ импульсный ускоритель

pulsed ~ импульсный ускоритель

pulse-transformer ~ ускоритель с импульсным трансформатором

quarter-wave ~ четвертьволновый ускоритель

radial-sector ~ радиально-секторный ускоритель

relativistic electron bunching ~ [Rebatron] ребатрон, электронный ускоритель на большие энергии с группирователем

resonance ~ резонансный ускоритель

spiral-sector ~ спирально-секторный ускоритель

strong-focussing ~ ускоритель с жесткой фокусировкой, жесткофокусирующий ускоритель

accelerator

synchrotron ~ синхротрон

travelling-wave ~ ускоритель на бегущей волне

Van de Graaff ~ ускоритель Ван-де-Граафа

wave-guide ~ ускоритель с волноводом

acceptor акцептор

electron ~ акцептор электронов

free-radical ~ акцептор свободных радикалов

ion ~ акцептор ионов

accessories арматура; принадлежности; вспомогательные приборы или части

accident авария, поломка, повреждение; несчастный случай

cold-coolant ~ авария вследствие поступления холодного теплоносителя, поступление холодного теплоносителя

cold-sodium slug ~ авария вследствие застывания натрия; застывание натрия

cold-water ~ авария вследствие поступления холодной воды; поступление холодной воды

contamination ~ авария, приведшая к загрязнению

initiating ~ начальное нарушение

loss-of-flow ~ авария вследствие снижения расхода охлаждаителя; снижение расхода охлаждаителя

loss-of-pump-power ~ авария вследствие падения напора насоса, падение напора насоса

major ~ крупная авария

minor ~ небольшая авария

nuclear ~ 1. атомный взрыв (случайный); 2. авария ядерной установки, авария реактора

prompt-period ~ авария, связанная с переходом реактора в мгновенно-критический режим; переход реактора в мгновенно-критический режим

accident

pyrophoricity ~ авария вследствие возгорания

start-up ~ пусковая авария; нарушение пускового режима

accidental случайный

accumulation аккумулярование, накопление, соби́рание

electronic ~ электронное соби́рание (*напр.* в ионизационной камере)

accuracy точность

~ **of analysis** точность или правильность анализа (отклонение измеренного значения от истинного)

~ **of reading** точность отсчёта (по шкале)

calibration ~ точность калибровки

pinpoint ~ высокая точность

statistical ~ статистическая точность

accurate точный

acetate:

uranyl ~ уксуснокислый уранил, ацетат уранила,

$\text{UO}_2(\text{C}_2\text{H}_3\text{O}_2)_2$

acid кислота

uranic ~ урановая кислота, $\text{H}_2(\text{UO}_4)$

acid-deficient слабо-кислый

acidometer прибор для определения кислотности

acid-proof кислотоупорный

acid-resistant кислотоупорный

act:

Atomic Energy ~ закон об атомной энергии (США)

MacMahon ~ закон Мак-Магона, закон об атомной энергии (США)

actinic актиничный, актинический, фотохимический

actinide актинид

actinism актиничность

actinium актиний, Ac □ ~ А актиний А, AcA (изотоп полония, Po^{215}); ~ В актиний В, AcB (изотоп свинца, Pb^{211}); ~ С актиний С, AcC (изотоп висмута, Bi^{211});

~ С' актиний С', AcC' (изотоп полония, Po^{211}); ~ С'' актиний С'', AcC'' (изотоп таллия, Tl^{207}); ~ D актиний D, AcD , актиниевый свинец (изотоп свинца, Pb^{207}); ~ K актиний K, AcK (изотоп франция, Fr^{223}); ~ X актиний X, AcX (изотоп радия, Ra^{223})

actinium-uranium актиноуран, AcU (изотоп урана, U^{235})

actinograph актинограф (самопишущий актинометр)

actinometer актинометр

gamma-ray ~ гамма-актинометр

actinometry актинометрия

actinon актинон, эманация актиния, Ap (изотоп эманации, Em^{219})

actinoscope актиноскоп

actinotherapeutics актинотерапия

actinouranium актиноуран, AcU (изотоп урана, U^{235})

action действие; влияние, воздействие

automatic focussing ~ автоматическая фокусировка

complexing ~ комплексобразующее действие (излучения)

control ~ регулирующее воздействие

cumulative ~ кумулятивное действие

electrochemical ~ электрохимическое действие

fission ~ деление (ядра)

lethal ~ смертельное действие

pumping ~ откачивающее действие

radiobiological ~ радиобиологическое действие

safety ~ защитное действие

sampling ~ периодическое действие

shim ~ грубая установка; грубое регулирование

sparing ~ защитное действие

trigger ~ импульсный запуск

activate продукт активирования || активировать

activated активированный

activation активация

epithermal ~ активация над-тепловыми нейтронами

gamma ~ активация гамма-излучением

neutron ~ активация нейтронами

resonance ~ резонансная активация

saturation ~ активация до насыщения

thermal-neutron ~ активация тепловыми нейтронами

activator активатор

luminescent ~ люминесцентный активатор

active 1. активный, радиоактивный; 2. действующий

activity активность, радиоактивность □ **contain** ~ 1. предотвращать распространение радиоактивности; 2. содержать радиоактивное вещество

airborne ~ радиоактивность атмосферы

alpha(-ray) ~ альфа-активность

atmospheric radon ~ активность атмосферного радона

background ~ фоновая активность

background equivalent ~ фоновэквивалентная активность

beta(-ray) ~ бета-активность

bremsstrahlung ~ интенсивность тормозного излучения

C¹⁴ ~ активность, обусловленная C¹⁴

contamination ~ активность загрязнений

daughter ~ дочерняя активность

delayed ~ запаздывающая активность

deposited ~ активность осадка

environmental ~ активность окружающей среды

epithermal ~ активность, наведённая надтепловыми нейтронами

activity

equilibrium ~ равновесная активность

extraneous ~ посторонняя активность

fission-product beta ~ бета-активность продуктов деления

fringe ~ побочные активные продукты

gamma(-ray) ~ гамма-активность

gross ~ полная активность

incidental ~ побочные активные продукты

induced ~ 1. наведённая радиоактивность; 2. искусственная радиоактивность

ion ~ активность ионов

isotope specific ~ изотопическая удельная активность

long-lived ~ долгоживущая активность

man-created environmental ~ искусственная радиоактивность окружающей среды

particulate ~ активность частичек (*nanp.* пылинки)

related ~ связанная активность

residual ~ остаточная активность

saturated ~ активность при насыщении

saturation ~ активность при насыщении

second-order ~ вторичная активность

short-lived ~ короткоживущая активность

specific ~ удельная активность

thermal ~ активность, наведённая тепловыми нейтронами

trace-level ~ незначительная активность

tracer ~ активность индикатора

volatile ~ активность летучих веществ

volumetric ~ объёмная активность

zero ~ нулевая активность

actuate приводить в действие

actuator 1. исполнительный механизм (регулятора); 2. приводной механизм

control-rod ~ приводной механизм регулирующего стержня

pneumatic ~ пневматический привод

push rod ~ толкающий привод стержня

rod ~ приводной механизм стержня

safety-rod ~ приводной механизм аварийного стержня

scram ~ приводной механизм стоп-стержня

shim rod ~ приводной механизм компенсирующего стержня

slave hand ~ привод копирующей «руки» манипулятора

acyclic ациклический

Adam «Адам» (название шведского энергетического реактора)

addition 1. добавление, прибавление; 2. примесь

reactivity ~ прирост реактивности

additive аддитивный

additivity аддитивность

adhere прилипать; сцепляться

adherence см. **adhesion**

adhesion прилипание; сцепление

adhesive прилипающий; сцепляющий

adiabatic адиабатический

adjoint сопряжённый

adjust 1. регулировать; 2. настраивать; 3. выверять; пригонять; 4. юстировать

adjustable 1. поддающийся регулированию, регулируемый, регулирующий; 2. настраиваемый; юстируемый

adjuster 1. регулятор; 2. приспособление для точной настройки; 3. приспособление для точной установки; 4. юстирующее устройство

zero ~ корректор нуля, устройство для установки прибора на нуль

adjustment 1. регулировка; 2. настройка; 3. выверка, пригонка; юстировка

channel-width ~ регулировка ширины канала

pressure ~ установка давления

range ~ регулировка диапазона

recorder ~ настройка самописца

zero ~ установка на нуль

administer 1. управлять; 2. вводить (в организм)

administration 1. управление делами, администрация; 2. введение (в организм)

~ **of radiation** облучение

admission подача; впуск

admixture примесь

adsorbate адсорбат (адсорбируемое вещество)

adsorbent адсорбент (адсорбирующее вещество)

adsorption адсорбция

ion-exchange resin ~ адсорбция на ионообменной смоле

surface ~ поверхностная адсорбция

aerosol аэрозоль

aeschynite эшинит, эсхинит

A-even с чётным А

affect 1. воздействовать; влиять; 2. повреждать

affected затронутый; поврежденный

affine аффинный

affinity сродство, химическое сродство

electron ~ электронное сродство

proton ~ протонное сродство

aftercurrent остаточный ток

aftereffect последствие

afterglow послесвечение

afterheat остаточное тепло (выделяющееся после остановки реактора)

afterimage остаточное изображение (на экране электронно-лучевой трубки)

afterproduct вторичный продукт

afterpulse послепимпульс, остаточный импульс

afterpulsing паразитные импульсы, следующие за основным импульсом

age возраст || стареть □ ~ **to absorption** возраст нейтронов к моменту поглощения; ~ **to thermal** возраст нейтронов при достижении тепловой энергии; ~ **to indium resonance** возраст нейтронов, замедленных до энергии индиевого резонанса

absolute ~ абсолютный возраст

atomic ~ атомный век

argon ~ геологический возраст, определяемый по содержанию радиогенного аргона, возраст по аргону

calcium ~ геологический возраст, определяемый по содержанию радиогенного кальция, возраст по кальцию

chemical ~ геологический возраст, определяемый методом химического анализа какого-либо элемента в предположении, что весь содержащийся в пробе элемент радиоактивного происхождения

chronological ~ хронологический возраст (нейтронов)

Fermi ~ возраст нейтронов по Ферми

helium ~ возраст, определяемый по содержанию радиогенного гелия, возраст по гелию

ionium ~ геологический возраст, определяемый по числу атомов иония, имевшихся первоначально и после установления равновесия с ураном

lead ~ геологический возраст, определяемый по содержанию радиогенного свинца, возраст по свинцу

neutron ~ возраст нейтрона

radiocarbon ~ возраст, определяемый по содержанию радиоактивного углерода C^{14} , возраст по радиоактивному углероду

age

radium ~ геологический возраст, определяемый по числу атомов радия, имевшихся первоначально и после установления равновесия с ионием

strontium ~ возраст, определяемый по содержанию радиогенного стронция, возраст по стронцию

symbolic ~ возраст нейтронов по Ферми

aged 1. подвергнутый старению; 2. выдержанный, распавшийся, «охлажденный»

ageing 1. старение, механическое старение, дисперсионное твердение, вылёживание; 2. выдерживание, распад, «охлаждение»

agency:

International Atomic Energy ~ Международное агентство по атомной энергии

agent агент; средство

activating ~ активирующее вещество, активирующий агент

carrier precipitation ~ носитель для соосаждающегося вещества

carrying ~ несущая среда

catalytic ~ катализатор

chemical ~ химический агент, реактив

complexing ~ 1. связующий агент; 2. комплексообразующий агент

cooling ~ охлаждающее вещество

decontaminating ~ реактив для очистки; дезактивирующий агент

electronating ~ вещество, отдающее электроны в химической реакции, восстанавливающий агент, восстановитель

extraction ~ экстракционный агент

flocculating ~ флокулирующий агент, флокулирующее вещество

fluxing ~ флюс.

agent

heat-removing ~ охладитель

heat-transfer ~ теплопередающая среда, теплоноситель

hold-back ~ удерживающий агент; агент, препятствующий осаждению *или* адсорбции радиоактивного изотопа

ionizing ~ ионизирующий агент

purifying ~ очищающее средство

quenching ~ гасящая примесь
reducing ~ восстанавливающий агент

«salting-out» ~ высаливающий агент

stripping ~ реэкстрагирующий агент

tracer ~ индикатор

aggregate 1. совокупность; скопление || совокупный, собранный вместе; 2. агрегат; 3. тело, состоящее из разнородных частиц; 4. заполнитель (бетона)

~ of atoms скопление атомов

barytes ~ баритовый наполнитель

aging см. ageing

agitate 1. перемешивать; 2. возбуждать.

agitation 1. перемешивание, турбулентность; 2. возбуждение

thermal ~ тепловое возбуждение

agitator мешалка

agree совпадать (с данными); находиться в согласии

agreement согласие, совпадение (результатов, данных)

aid помощь || помогать

filter ~ порошок для фильтрации

air воздух || вентилировать, аэрировать □ ~ см сантиметр воздуха

effluent ~ отходящие газы

enclosed ~ изолированный объём воздуха

exhaled ~ выдыхаемый воздух

exhaust ~ отработанный воздух

air

flushing ~ барботирующий *или* промывающий воздух

inhaled ~ вдыхаемый воздух

insertion ~ нагнетаемый воздух

leaked-in ~ натекающий воздух

standard ~ воздух при нормальных условиях

airborne 1. переносимый *или* перевозимый по воздуху, находящийся в воздухе; 2. авиационный, самолётный

air-cooled с воздушным охлаждением, воздухоохлаждаемый

air-cored с воздушным сердечником, без сердечника

aircraft:

nuclear(-powered) ~ самолёт с ядерной энергосиловой установкой

air-equivalent воздухоэквивалентный

air-ig подача воздуха

airlift воздушный барботаж

airlike воздухоэквивалентный

air-locked воздухонепроницаемый

air-operated пневматический

air-out выход воздуха

air-powered с пневматическим приводом

air-proof герметический, герметичный, воздухонепроницаемый

air-scattered рассеянный в воздухе

air-tight герметический, герметичный, воздухонепроницаемый

alabamine алабамий, Ab (устаревшее название астатина)

alabamium см. alabamine

alarm тревога; тревожный сигнал, сигнальный звонок, сигнальный прибор; тревожная сигнализация

fire ~ пожарная тревога; пожарная сигнализация; пожарный сигнал

heat ~ сигнализатор перегрева: сигнал перегрева

overflow ~ сигнализатор переполнения; сигнал переполнения

alarm

radiation ~ сигнализатор радиологической опасности
temperature ~ сигнализатор перегрева; сигнал перегрева
Albacore «Альбакор» (название американской атомной подводной лодки)
albedo альbedo, коэффициент диффузного отражения
Al-clad покрытый алюминиевой оболочкой
aldanite алданит
Alfa [Alamos Fast Reactor] «Альфа» (название американского реактора на быстрых нейтронах)
align выравнивать, выстраивать
aligned выравненный, выстроенный (о спинах ядер)
oppositely ~ противоположно выстроенный (о спинах ядер)
aligning выравнивание, выстраивание
alignment 1. выравнивание, выстраивание; 2. точное относительное положение основных осей, параллельность или совпадение осей
collision ~ выстраивание в результате столкновения
nuclear ~ выстраивание ядер
aliquot 1. аликвотная проба || аликвотный; 2. секционный
alive 1. действующий; 2. находящийся под напряжением
alkali щёлочь
alkaline щелочной
alkalinity щёлочность, щелочные свойства
allanite алланит
allegiance связь
all-metal цельнометаллический
allobar аллобар (элемент с изотопным составом, отличным от природного)
allotropism аллотропизм
allotropy аллотропия
allowable допустимый
alloy сплав || сплавлять

alloy

dilute ~ малолегированный сплав
disordered ~ разупорядоченный сплав
fuel ~ топливный сплав
ordered ~ упорядоченный сплав
uranium ~ урановый сплав
A-locomotive атомный локомотив
alpha 1. «альфа» (1. условное обозначение величины, обратной асимптотическому периоду; 2. условное обозначение отношения сечения радиационного захвата к сечению деления); 2. альфа-частица
Rossi ~ обратный период в отсутствие запаздывающих нейтронов
alpha-active альфа-активный
alpha-counted с измеренной альфа-активностью
alpha-emitting альфа-излучающий
alpha-phase альфа-фаза
alpha-radioactive альфа-активный
alpha-rolled прокатанный в альфа-фазе (об уране)
alphatron ионизационный манометр с ионизацией альфа-частицами
alternator:
turbo- ~ турбогенератор
altitude высота
balloon ~ с высоты, достигаемые шарами-зондами
mountain ~ с горные высоты
alumin(i)um алюминий, Al
ambient окружающий
ambiguity двусмысленность; двойственность
ambiguous двусмысленный; двусмысленный
ambipolar амбиполярный
americium америций, Am
amorphous аморфный
amount количество
chain-reacting ~ количество (вещества), достаточное для установления цепной реакции; критическое количество